

(1)
(N° 4 - IV)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 21 FÉVRIER 1924.

Budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1924 ⁽¹⁾ .	Begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1924 ⁽¹⁾ .
--	--

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT.

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la Justice
pour l'exercice 1924 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de . . . fr. 102,348,603 »

2° Pour les dépenses
exceptionnelles, à la
somme de 18,604,280 54

Soit ensemble, à la
somme de fr. 120,952,883 54
conformément au tableau ci-annexé.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT.

EERSTE ARTIKEL.

De Begroting van het Ministerie
van Justitie voor het dienstjaar 1924
is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van fr. 102,348,603 »

2° Voor de uitzon-
derlijke uitgaven, op
de som van 18,604,280 54

Te zamen, op de
som van fr. 120,952,883 54
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Budget, n° 5 - IV.

Rapport, n° 44.

Amendements, n°s 52, 62, 66, 68, 78, 80
et 81.

Annales parlementaires du Sénat :

Séances des 31 janvier, 7, 14, 19 et
20 février 1924.

(1) Zie :

Gedrukte Stukken van den Senaat :

Begroting, n° 5 - IV.

Verslag, n° 44.

Amendementen, n°s 52, 62, 66, 68, 78, 80
en 81.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 31 Januari, 7, 14, 19
en 20 Februari 1924.

ART. 2.

Le Roi peut nommer substitut du Procureur du Roi de complément près d'un tribunal de première instance, en remplacement des titulaires de ces fonctions — démissionnaires, décédés ou qui auront pris rang dans les cadres de la magistrature effective, — des magistrats investis de la même qualité près d'un autre tribunal de la même classe ou de classe inférieure.

Les magistrats ainsi nommés doivent réunir les conditions légales requises pour les substituts du Procureur du Roi du siège pour lequel ils sont désignés. Avant d'entrer en fonctions, ils prêtent le serment légal en leur nouvelle qualité.

Ils prendront rang à la suite des substituts du Procureur du Roi de complément nommés antérieurement à la présente loi, dans l'ordre de leur nomination, dans le cadre des substituts du Procureur du Roi près le tribunal auquel ils sont affectés, au fur et à mesure des vacances qui se produiront et sans nouvelle prestation de serment.

Ils sont assimilés aux substituts effectifs au point de vue des attributions, de la discipline, des traitements et de la pension.

Bruxelles, le 20 février 1924.

Le Président du Sénat,

C^{ie} T' KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

DUBOST.
A. LIGY.

ART. 2.

De Koning kan tot toegevoegd substituu^t-procureur des Konings bij eene rechtbank van eersten aanleg, ter vervanging van hen die deze ambten bekleedden en ontslag hebben genomen, overleden zijn of in de kaders der werkelijke magistraten zijn opgenomen, magistraten benoemen welke hetzelfde ambt vervullen bij eene andere rechtbank van dezelfde klasse of van eene lagere klasse.

De aldus benoemde magistraten moeten voldoen aan de wettelijke voorwaarden welke gesteld zijn voor de substituu^t-procureuren des Konings van den zetel, waarvoor zij worden aangeduid. Vooraleer hunne functie waar te nemen, leggen zij in hunne nieuwe hoedanigheid den wettelijken eed af.

Zij nemen rang, na de bijgevoegde substituu^t-procureuren des Konings die vóór deze wet werden benoemd, in de volgorde hunner benoeming, in het kader der substituu^t-procureuren des Konings bij de rechtbank waaraan zij worden gehecht, naar gelang plaatsen openvallen en zonder nieuwe eedaflegging.

Zij worden gelijkgesteld met de werkelijke substituten wat betreft bevoegdheid, tucht, jaarwedde en pensioen.

Brussel, den 20ⁿ Februari 1924.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Modifications aux articles du Tableau, adoptées par le Sénat.

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE

Wijzigingen in de artikelen van de Tabel, door den Senaat aangenomen.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE
POUR L'EXERCICE 1924.**

**MODIFICATIONS AUX ARTICLES DU TABLEAU
ADOPTÉES PAR LE SÉNAT.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE PREMIER.			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
2	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service	3,104,540 »	
CHAPITRE II.			
ORDRE JUDICIAIRE.			
41	Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel (y compris certaines indemnités de déplacement à allouer à quelques magistrats de complément appelés à des fonctions effectives). — Police judiciaire	15,037,600 »	
43	Justice de paix et tribunaux de police. — Personnel.	7,295,230 »	
CHAPITRE VII.			
CULTES.			
30	Subsides aux provinces, aux communes et aux fabriques d'église, pour les édifices servant au culte catholique, y compris les tours mixtes et l'ameublement des églises.	600,000 »	
CHAPITRE IX.			
OFFICE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE.			
<i>Institutions publiques de l'État.</i>			
44	Institutions publiques de l'État. — Personnel. (Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds n'excédant pas 150,000 francs par agent; il sera justifié de l'emploi des fonds dans le délai de quatre mois.)	2,500,000 »	
46	Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs). (Crédit non limitif.) (Ces dépenses pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 20,000 francs par juridiction; il sera justifié de l'emploi des fonds dans le délai de trois mois.) — Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les Juges des enfants, les Procureurs du Roi et les Procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.	6,600,000 »	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE
VOOR HET DIENSTJAAR 1924.**

**WIJZIGINGEN IN DE ARTIKELEN VAN DE TABEL
DOOR DEN SENAAT AANGENOMEN.**

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.	
EERSTE HOOFDSTUK.	
HOOFDBEHEER.	
Jaarwedden der ambtenaren, beamtten en bedienden	2
HOOFDSTUK II.	
RECHTERLIJKE MACHT.	
Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. — Personeel (<i>inbegrepen zekere vergoedingen voor verplaatsing te verleenen aan enkele toegevoegde magistraten die tot werkelijke ambten worden geroepen</i>). — Rechterlijke politie.	11
Vredegerichten en politierechtbanken. — Personeel	13
HOOFDSTUK VII.	
EEREDIENSTEN.	
Toelagen aan provinciën, gemeenten en kerkfabrieken voor de gebouwen tot den katholieken eeredienst dienende, daaronder begrepen de dubbelzijdige torens en de meubilering van de kerken.	30
HOOFDSTUK IX.	
DIENST VAN KINDERBESCHERMING.	
<i>Openbare instellingen van den Staat.</i>	
Openbare instellingen van den Staat. — Personeel	41
<i>(Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten, die 150,000 frank per agent niet mogen overtreffen; het geldverbruik zal verrechtvaardigd worden binnen het tijdperk van vier maanden.)</i>	
Onderhoud en opvoeding van de kinderen door den Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private maatschappijen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs (uitzonderlijk, uitgaven van vroegere dienstjaren) (<i>Onbepaald crediet.</i>)	46
<i>(Deze uitgaven zullen mogen gedaan worden door middel van voorschotten, die 20,000 frank per rechtsmacht overtreffen; het geldverbruik zal verrechtvaardigd worden binnen het tijdperk van drie maanden.) — De sommen aan particulieren verschuldigd uit hoofde van onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun krachtens de wet op de kinderbescherming worden toevertrouwd, mogen vereend worden op staten goedgekeurd door de Kinderrechters, de Procureurs des Koning en de Algemeene Procureurs, voor wat de minderjarigen betreft die onder hunne rechtsmacht geplaatst zijn.)</i>	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE (SUITE).

Articles.	DÉSIGNATION	Montant des crédits par article.
	DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Betrag der kredieten per artikel.
48	Subsides à des œuvres de patronnage des condamnés libérés et des vagabonds et à des œuvres de protection des mineurs — Sub-sides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912. — Subsides à des homes de réadaptation ou de semi-liberté	300,000 »
	(Les subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sont accordés par arrêtés ministériels. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministre de la Justice.)	
51	Commission de contrôle des films cinématographiques : traitements et salaires du personnel, jetons alloués aux membres	125,000 »
	CHAPITRE X.	
	PRISONS.	
53	Entretien, habillement, couchage et nourriture des détenus. Transfèrement de certains détenus par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens. — Articles de consommation et de transformation (<i>Crédit non limitatif.</i>) (Provisoirement, il pourra être mis à la disposition des comptables des prisons, à charge de cet article, des avances de fonds n'excédant pas 50,000 francs par agent; il sera justifié de l'emploi de ces avances dans le délai de quatre mois.)	5,500,000 »
	CHAPITRE XI.	
	FRAIS DE POLICE.	
62	École de criminologie et de police scientifique. (Les magistrats qui font partie du corps enseignant de l'école toucheront une indemnité au même titre que les autres professeurs.)	92,500 »
	CHAPITRE XII.	
	TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ. PENSIONS ET SECOURS	
67	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens magistrats, fonctionnaires, employés ou agents salariés des divers services ressortissant au Département, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime	125,000 »
	CHAPITRE XIII.	
	DÉPENSES DIVERSES ET DÉPENSES IMPRÉVUES.	
71	Quote-part du Département dans les dépenses de l'Office central des imprimés.	3,932 »
	DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
	CHAPITRE XIV.	
	SERVICES DIVERS.	
(nouveau) 77	Indemnité représentant le douzième du traitement augmenté des indemnités de résidence et familiale	4,850,712 »
78	Subsides à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la guerre	7,450,000 »
(nouveau) 79	Concours pour l'élaboration des plans et devis d'un établissement d'éducation de l'État pour cent élèves masculins à Ans-Aleur. — Paiement des primes aux concurrents. — Frais d'exposition. — Publicité, etc.	15,000 »
(nouveau) 80	Office central des commandes. — Remboursement de l'avance faite à l'Office central, en numéraire et en marchandises, par le Ministère de l'Industrie et du Travail et par les services commerciaux qui en dépendent	634,676 54

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE (VERV.).

AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWEEF DER UITGAVEN.	Artikelen.
Toelagen aan de werken voor bescherming van de in vrijheid gestelde veroordeelden en vagabonden en aan de werken voor bescherming der minderjarigen. — Toelagen aan de magistraten voor de toepassing der wet van 15 Mei 1912. — Toelagen aan tehuizen voor wederaanpassing of beperkte vrijheid. (De toelagen aan de magistraten voor toepassing der wet van 15 Mei 1912 worden bij ministeriele besluiten verleend. Rechtvaardiging van het aanwenden dezer toelagen zal aan den Minister van Justitie overgelegd worden.)	48
Commissie van toezicht op de bioscoopfilms : wedden en loon van het personeel, aan de leden toegekende zitpenningen.	51
HOOFDSTUK X. GEVANGENISSEN.	
Onderhoud, kleeding, slaapperief en voeding der gevangenen. Vervoer per buitengewone correspondentiën van zekere gevangenen en reiskosten hunner bewakers. — Verbruik- en vewerkwaren. (<i>Onbepaald krediet.</i>) (Voorloopig, zullen er ter beschikking der rekenplichtigen van de gevangenen ten laste van dit artikel, voorschotten kunnen gesteld worden die 50.000 frank per agent niet mogen overtreffen; het geldverbruik zal verechvaardigd worden binnen het tijdperk van vier maanden.)	53
HOOFDSTUK XI. POLITIEKOSTEN.	
School voor Criminologie en Criminalistiek (De magistraten die deel uitmaken van het onderwijzend korps der school ontvangen eene vergoeding ten zelfden titel als de andere leeraars.)	62
HOOFDSTUK XII. WEDDEN VAN BESCHIKBAARHEID. PENSIOENEN EN HULPVERLEENING.	
Te verleenen hulp, waar geen pensioen genoten wordt, aan voormalige magistraten, ambtenaren, beambten of bezoldigde agenten der onderscheidene van het Departement afhangelde diensten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren, die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. Te verleenen hulp, in uitzonderlijke omstandigheden, aan diegene dier personen welke een gering pensioen genieten.	67
HOOFDSTUK XIII. VERSCHILLENDE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.	
Aandeel van het Departement in de uitgaven van den Centralen Dienst voor drukwerken.	71
TWEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.	
HOOFDSTUK XIV. VERSCHILLENDE DIENSTEN.	
Vergoeding gelijk aan één twaalfde der wedde verhoogd met de gezins- en standplaatstoelagen.	77 (nieuw).
Toelagen aan het Nationale Werk der Oorlogsweezen	78
Prijskamp voor het opmaken van plannen en bestekken van een Rijksopvoedingsgesticht voor honderd mannelijke verpleegden, te Aus-Alleur. Betaling der premien aan de mededingers. Tentoonstellingskosten. Bekendmaking, enz.	79 (nieuw).
Centrale dienst voor bestellingen. Terugbetaling van het voorschot in specien en koopwaar gedaan aan den Centralen dienst door het Ministerie van Nijverheid en Arbeid en door de van dit Departement afhangelde handelsdiensten	80 (nieuw).